



SIGNATURE DU PROTOCOLE D'INTENTION RELATIF AU PROJET

LIGNE DE CRÉDIT POUR LE FINANCEMENT DES PROJETS D'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE ET D'ÉNERGIES RENOUVELABLES EN CHINE

Le 21 décembre 2009, dans le cadre de visite officielle du Premier Ministre français M. François Fillon en Chine, le Ministère des Finances chinois (MOF) et l'Agence Française de Développement (AFD) a signé un Protocole d'Intention relatif au projet de ligne de crédit pour le financement des projets d'efficacité énergétique et d'énergies renouvelables. Le document a été signé par le Vice Ministre des Finances chinois, M. Li Yong et l'Ambassadeur de France en Chine, M. Hervé Ladsous, en présence des Premiers Ministres de deux pays, M. Fillon et M. Wen Jiabao.

Ce projet constitue une suite au programme de ligne de crédit verte mis en place par l'AFD en Chine en 2007 pour un montant de 60 Millions d'euros. Considérant les résultats très positifs obtenus du programme, l'AFD et ses partenaires chinois, le MOF et la NDRC, ont décidé de prolonger cette opération pour une deuxième phase à partir de 2010, pour un montant doublé à 120 Millions d'euros.

Cette nouvelle ligne sera mise en œuvre par China Merchants Bank, Huaxia Bank et Shanghai Pudong Development Bank à hauteur de 40 millions d'euros pour chaque banque. Toute entreprise implantée en Chine, publique ou privée, pourra solliciter ces ressources financières et un accompagnement appropriés dans le montage des projets d'efficacité énergétique dans l'industrie et d'énergies renouvelables.

Au-delà de son impact direct important via les opérations financées, l'objectif final du projet de ligne de crédit verte consiste en renforcement de capacités au sein des banques chinoises permettant d'ancrer durablement la finance de la maîtrise de l'énergie dans leur plan d'affaires. L'approche de l'AFD vise donc à démontrer la rentabilité de ces crédits et doit amener les banques à pérenniser les équipes mises en place dans le cadre du programme.

Ce projet a été approuvé par le Conseil d'Administration de l'AFD du 17 décembre 2009.

Pour de plus amples informations, veuillez contacter à l'AFD Pékin :

Mme. ZOU Ping (zoup@afd.fr)	M. Philippe PERCHERON (percheronp@afd.fr)
Tel: (+8610) 84 51 12 00 www.afd-chine.org	



**法国开发署和中国财政部签署关于
支持提高能效和可再生能源投资的中间信贷项目的
意向备忘录**

2009年12月21日，在法国总理菲永对中国进行正式访问之际，法国开发署和中国财政部签署了关于支持提高能效和可再生能源投资的中间信贷项目的意向备忘录。备忘录由中国财政部副部长李勇先生和法国驻华大使苏和先生共同签署，菲永总理和温家宝总理为仪式作了见证。

法国开发署于2007年在中国开展了总额为6000万欧元的绿色中间信贷项目。鉴于该项目所取得的积极成果，法国开发署及其中方合作伙伴中国财政部和国家发改委，共同决定自2010年起开展第二期中间信贷，并将贷款总额扩大至1.2亿欧元。本次签署的备忘录所涉及的正是第二期项目。

第二期项目将由招商银行、华夏银行和浦东发展银行共同实施，每家银行负责4000万欧元贷款。一切在华开展工业节能和可再生能源项目的企业，无论国企还是私企，均可向这三家银行申请贷款，同时获得项目开发所需要的技术支持。

绿色中间信贷不光为中国商业银行开展节能减排项目提供了资金支持，更为它们提供了强有力的能力建设和技术支持。法国开发署通过此项目向中国银行证明绿色信贷业务的可行性，同时也将促进各家银行在该领域团队的发展和壮大。

法国开发署董事会于2009年12月17日正式批准了绿色中间信贷二期项目。

如需更多信息，请联系法国开发署驻华代表处：

邹萍女士 (zoup@afd.fr)	Philippe PERCHERON 先生 (percheronp@afd.fr)
电话：(+8610) 84 51 12 00 www.afd-chine.org	